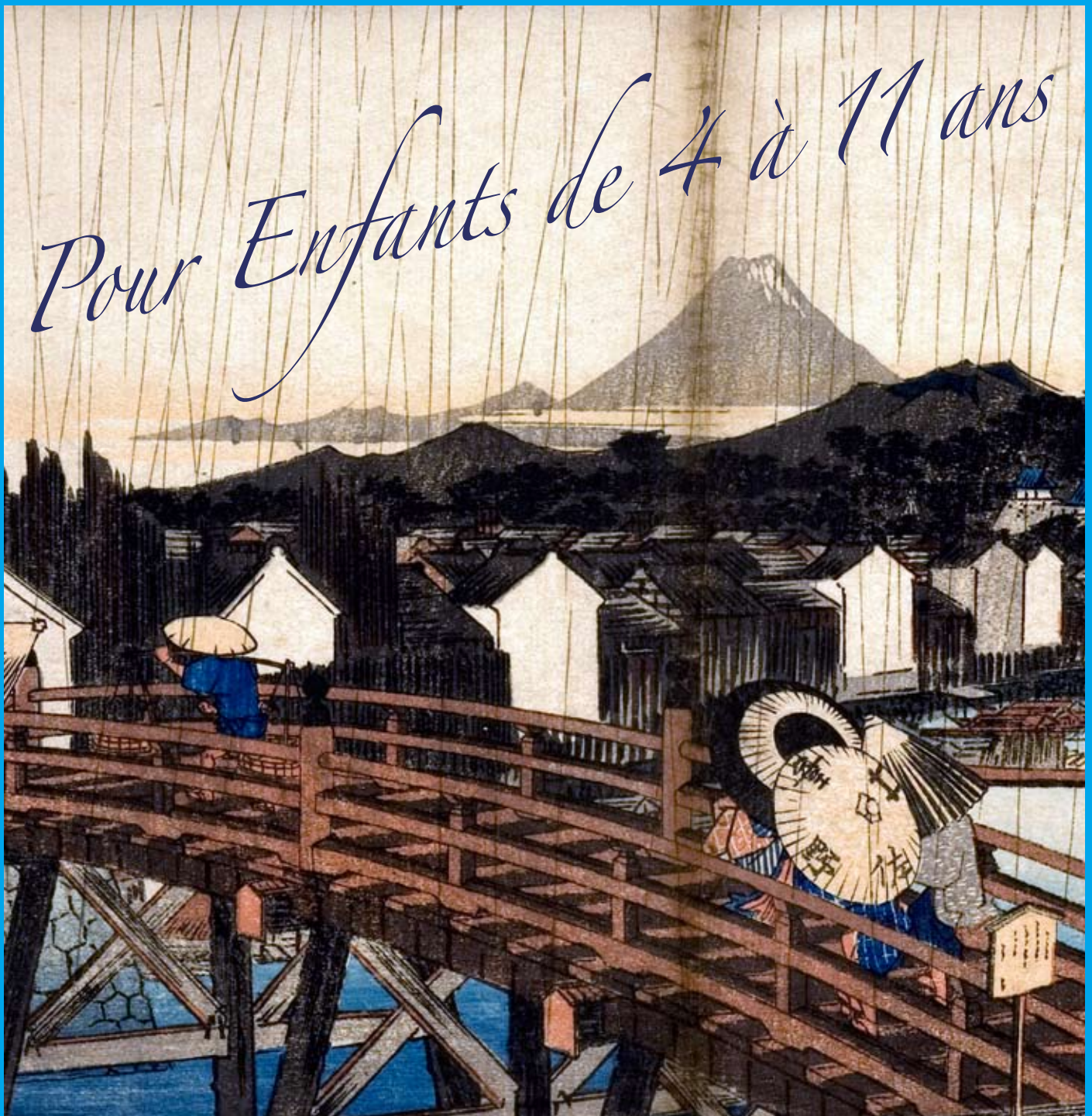


La Compagnie Métaphore

présente

# L'EVENTAIL DE TENGU

D'après un conte traditionnel japonais, adapté par Rosa Stride, Franck Douaglin et Philippe Calmon



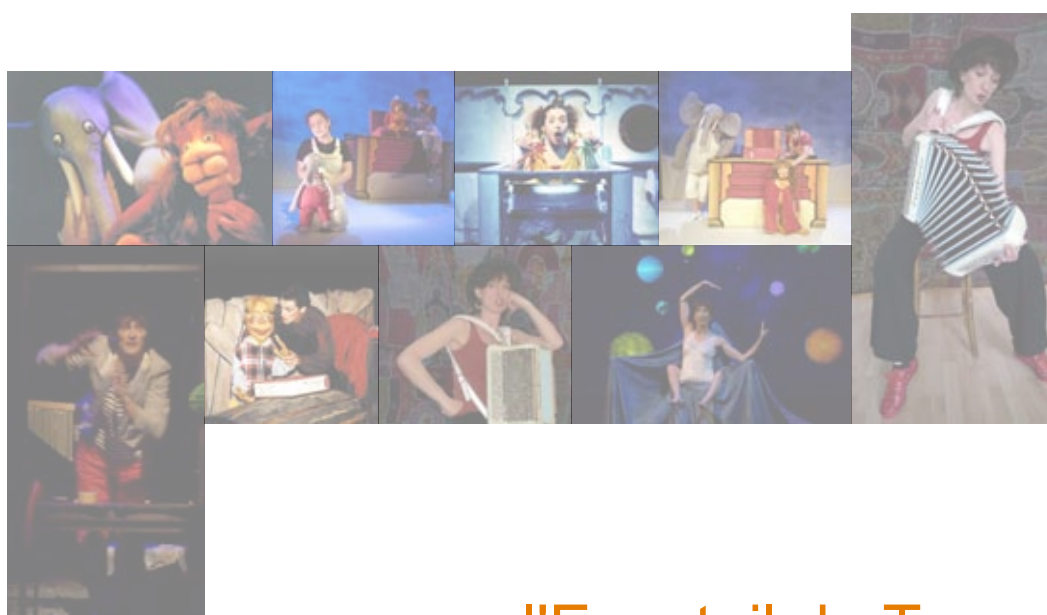
*Pour Enfants de 4 à 11 ans*

Mise en scène Philippe Calmon - Avec Rosa Stride et Franck Douaglin

# La Compagnie Métaphore

Créée en 1995, la compagnie Métaphore s'attache à faire se rencontrer différentes formes d'expression théâtrale comme la marionnette, le jeu masqué, le jeu clownesque, la danse, la musique et le chant. À travers ses spectacles, elle développe ses interrogations sur l'homme et sur la place de l'image dans notre société.

Son expérience du jeune public lui permet d'affiner chacun de ses spectacles en l'adressant à chaque âge de l'enfance.



## L'Éventail de Tengu

L'art du théâtre est fait de rencontres. Rencontre avec des comédiens, un auteur, un texte, une culture, un plasticien... Franck et Rosa voulaient monter un projet théâtral ensemble, un projet qui leur appartienne. Franck ayant une relation toute particulière avec le Japon et sa culture, c'est naturellement que les recherches se sont portées autour de contes originaires de ce pays et/ou d'inspiration japonaise.

Dès la première lecture, le choix s'est imposé : "L'Éventail de Tengu". De ce conte traditionnel, une multitude d'images, de possibilités de mise en scène, de procédés scéniques, bref, une matière première prête à être modelée a surgi.

Ensemble, nous avons voulu puiser plus loin dans la culture japonaise. C'est de là qu'est venue l'idée du kamishibai, cette fameuse boîte à images posée sur le porte-bagages du vélo du conteur.

# L'EVENTAIL DE TENGU

D'après un conte traditionnel japonais, adapté par Rosa Stride, Franck Douaglin et Philippe Calmon

**pour enfants de 4 à 11 ans**

Suivant la tradition japonaise, deux conteurs arrivent à vélo avec leur "petit théâtre de papier" : le kamishibai. S'accompagnant d'une flûte et d'un koto (la harpe japonaise), ils commencent à nous raconter "L'Eventail de Tengu".

Shökitchi, un enfant solitaire, est passionné par les histoires de Tengu, ces esprits qui ont un visage rouge, un long nez et possèdent un éventail magique. Il se donne pour mission de trouver et dérober un de ces éventails magiques pour changer le cours de sa vie...

Débordant d'enthousiasme, nos deux conteurs dépassent petit à petit les limites du kamishibai et se retrouvent à interpréter les personnages de l'histoire. Le décor s'ouvre pour laisser place au jeu des comédiens...



## Fiche technique (provisoire)

Durée du spectacle : 50 mn

Ouverture : à partir de 5 m - Profondeur : à partir de 5 m

Nombre de spectateurs : 150 personnes

Ce spectacle peut être autonome et être joué dans une salle non équipée (écoles, bibliothèques, ...)

Adaptation : Rosa Stride, Franck Douaglin et Philippe Calmon

Mise en scène : Philippe Calmon

Décor, masques et marionnettes : Cie Métaphore

Toiles peintes : Sébastien Devaux

Avec : Rosa Stride et Franck Douaglin

# Pourquoi L'Eventail de Tengu ?

---

Cette histoire a éveillé notre intérêt à plus d'un titre.

En premier lieu pour ses personnages principaux :

- Un enfant solitaire, mais vif et passionné par le mystère des esprits.
- Une jeune fille un peu pimbêche qui ne mérite pas le sort qu'on lui réserve.
- Un père aimant prêt à tout sacrifier au bonheur de sa fille.
- Un démon naïf qui offre à l'enfant une chance de changer le cours de sa vie.

Ensuite, pour les ambiances et les lieux évoqués :

- Une village japonaise la nuit.
- Un paysage de montagne sorti d'une estampe d'Hokusai.
- Un grand arbre séculaire habité par un esprit naïf.
- Les cieux où circulent de curieux "dieux"...

Enfin, pour cette morale ouverte sur le choix et le libre arbitre : Que peut-on faire des chances qui nous sont accordées.

## Le Kamishibaï : une base de travail

---

Au Japon, le "gaïto" est le conteur de kamishibaï. Dans les années 50, il arrivait sur les places de village avec son vélo et ouvrait la boîte installée sur son porte-bagages pour raconter aux enfants des contes en images... Eh oui, c'était le temps où la télévision ne régnait pas encore dans les maisons, où il était bon de se retrouver pour partager un moment de rêve, de poésie et de fantaisie.

Pour moi, le kamishibaï est l'héritier du travail des artistes qui faisaient des estampes ; il est l'annonceur des mangas et des films d'animation. C'est une sorte d'écran s'ouvrant sur l'art de l'estampe mais qui laisse la possibilité à l'imaginaire de se projeter dans un univers ouvert.

D'ailleurs, depuis quelques années, nous retrouvons le kamishibaï en Europe, où l'on découvre ses atouts éducatifs et pédagogiques.

# A propos de la mise en scène



Je veux dans ce spectacle mettre à l'honneur l'art du théâtre itinérant. Quand le spectateur s'installe dans la salle, la scène est vide. Le spectacle commence avec l'arrivée à vélo des comédiens qui transportent avec eux le théâtre. Le lieu est ainsi transformé ; ce ne sont plus les spectateurs qui viennent dans la salle voir un spectacle, mais bien plutôt les comédiens qui viennent dans cette salle parce qu'il y a du public...

À l'avant du vélo se trouve la boîte du Kamishibaï, à l'arrière sur le porte-bagages d'autres éléments de décor non identifiés, et sur les épaules des comédiens des sacs à dos pleins à craquer... Ils frappent les trois coups et le spectacle commence.

Traditionnellement, le "gaïto" est seul pour conter ses histoires. Mais ici, il y a deux comédiens sur scène. En plus de l'histoire de cet Eventail de Tengu, je veux que se joue une autre histoire ; celle de la transmission d'un maître à son apprenti. La sagesse d'un savoir maîtrisé et la fougue de la découverte, de la nouveauté s'affrontent, se confrontent pour faire avancer l'histoire de Shōkitchi et de cet éventail magique.

La narration commence à partir du Kamishibaï, de cette fenêtre ouverte sur un autre monde : celui du dessin, de l'estampe. L'idée du spectacle est de partir de cette petite ouverture sur l'imaginaire pour inviter tout le monde (les comédiens et le public) à entrer de plain-pied dans l'imaginaire. Nous dépassons alors les limites du Kamishibaï pour occuper l'ensemble de la scène. Les conteurs deviennent les personnages de l'histoire et le décor se construit à partir de "kakemono" reprenant l'esthétique des estampes du kamishibaï. Les comédiens pourront alors faire appel à d'autres techniques de jeu (jeu masqué et costumé, danses, ombres, art martial avec des éventails de combat japonais, pantomime, marionnettes...).

Pour continuer dans cette logique que les conteurs transportent avec eux leur théâtre, ils jouent la musique et font les bruitages en direct sur scène. Et pour renforcer la tonalité orientale du conte les comédiens jouent de la flûte et du koto japonais.

Nous avons donc comme point de départ un conte traditionnel, un vélo, une flûte, un koto, deux conteurs, et nous finissons la pièce avec un maître qui a transmis à son apprenti son art, et qui a reçu en échange la certitude que son savoir lui survivra.

# L'équipe

---

## Philippe Calmon

Il est né le 16/12/1962 et a commencé sa carrière comme marionnettiste, scénographe et scénariste pour s'orienter très rapidement vers la comédie et le théâtre.

Au sein de la Compagnie Métaphore, il joue dans **"La Princesse oubliée"** et **"Kaye et Gollo"**, mise en scène Luis Jaime-Cortez, **"Mais qui es-tu docteur Jekyll ?"** mise en scène Eveline Houssin, **"Histoire du garçon à tête d'éléphant"** de Benoît Richter mise en scène Samuel Muller et a signé les mises en scène de **"C'était pendant l'horreur..."** de J. Gruault, **"Cabaret Topor"**, **"Toi grand et moi petit"**, **"Comme un poisson dans l'eau"**, **"Kosmos"** et **"Le Soufflet à histoires"**.

Il a aussi fait la mise en scène de **"Frehelmania"**, **"Les deux gredins"** d'après Roald Dahl, de **"Zyk'mômes"**. En tant que comédien il joue notamment dans, **"Le Ruban"** de Feydeau par la compagnie la Girandole, **"La Tempête"** de Shakespeare, **"Les Rustres"** et **"La Locandiera"** de Goldoni pour les Déménageurs Associés, **"Les Copains du quartier"**, **"Les Copains d'ailleurs"** et **"Handi et nous"** pour l'association Handicap et libertés.

## Rosa Stride

C'est une comédienne bilingue formée au Cygnet Training Theatre (conservatoire d'Exeter, en Angleterre). Depuis 2001, elle a travaillé en Angleterre dans des théâtres, des centres artistiques, des écoles ou encore des jardins, dans des festivals et en tournées. Elle a joué, entre autres, dans **"Les Bonnes"** de J.Genet (Claire), **"L'Opéra des Gueux"** de J.Gay (Lucy, premier prix du public au festival d'Edinburgh), **"Le Square"** de M. Duras (la fille), **"Alice au Pays des Merveilles"** (Alice et marionnettiste), **"Le Petit Chaperon Rouge"** (rôle titre), **"Robin des Bois"** (Marion), **"L'Avare"** (Elise) et **"Le Médecin Volant"** de Molière (Sabine), **"Roméo et Juliette Revisité"** d'après Shakespeare (Juliette), **"Les Trois Mousquetaires"** (la Reine et Milady).

Elle est de retour en France depuis un an et travaille avec le Collectif La Falaise sur les oeuvres de Howard Barker et de Shakespeare (en théâtre bilingue), la Compagnie Née Sous X sur **"Les Européens"** de Howard Barker et la compagnie Volubilis où elle joue Eugénie dans **"Tango"** de S.Mrozek.

## Franck Douaglin

Il est né le 30/06/1968. Formé au cours Périmony et à l'école Marcel Marceau, il a notamment travaillé avec Emmanuel Vacca, Françoise Merle, Dany Simon, Jean-Christophe Chédotal et Peter Welburn.

Il est depuis huit ans un des comédiens de la compagnie Les Déménageurs Associés, compagnie pour laquelle il a joué dans huit spectacles mis en scène par Jean-Louis Crinon.

Franck se produit actuellement dans **"Petits Contes Nègres pour les Enfants des Blancs"** de Blaise Cendrars, **"Nasreddine"** (spectacle de fables orientale), **"Les Trois Mousquetaires"** et **"Vive la France !"**, ces deux derniers spectacles étant joués en Angleterre.

# Nos références

## Les lieux

### THEATRES DE PARIS ET D'ILE-DE-FRANCE :

Le Tintamarre, l'Olympia, la salle Wagram, la salle Gaveau, le Carré Silvia-Monfort, le Théo Théâtre, le 10 heures, les Bouffes-Parisiens, le Théâtre de l'Epouvantail, le Charentonneau à Maisons-Alfort, le Théâtre Molière à Poissy, le Forum des Cholettes à Sarcelles, le Studio Berthelot à Montreuil, les théâtres de Drancy, Fontenay-aux-Roses, Fontenay-le-Fleuri, Cachan...

### LES FESTIVALS :

Pré-St-Gervais, Avignon, Boissy-St-Léger, Travail et Culture du Péage-de-Roussillon, Jeune Théâtre de Tournon, Jeunesse SFP, Izeure, Ambert, Chorus des Hauts-de-Seine, Bagnex Mélodie, Racine de Toulouse, d'Ile-de-France, FestiVal de Marne, Enfantaisies de Fontenay-le-Comte, Rencontres Théâtrales de Montreuil, Fête des Découvertes de Montey et de la Chaux-de-Fonds (Suisse), Aoste (Italie)...

### EN TOURNEE :

Le Havre, Clermont-Ferrand, Le Mans, Angers, Valence, Cahors, Rodez, Auch, Dijon, Gien, Cannes, Nice, Arles, Agde, St-Gaudens, Verdun, Orléans, Cherbourg, Rouen, Firminy, Digne, Rennes, Arcachon, Lille, Roubaix, Sète...

### ILS ONT EGALEMENT TRAVAILLE POUR :

des mairies (Paris, Villeneuve-le-Roi, le Blanc-Mesnil, Alfortville, Noisiel, Nanterre, Rosny-sous-bois, Les Pavillons-sous-Bois...), des comités d'entreprises (la Matmut, Matra, le ministère de l'Education nationale, le ministère de la Défense, Yves St-Laurent, la BNP, la Société Générale, Abeille et Paix, Pechiney, Grundig, IBM, Ouest-France...), des écoles, des centres culturels et des bibliothèques...

## Nos créations

- 1986 C'est loin New York ! (spectacle enfants)
- 1988 Etrange affaire à Rockenville (spectacle enfants)
- 1989 Le chant du dragon (prix du jury enfants au festival d'Ambert 1989)
- 1993 Trouble-fête (spectacle enfants)
- 1995 La Princesse oubliée (spectacle enfants)
- 1996 C'était pendant l'horreur... (spectacle adultes - Prix de la meilleure création 1997 remis au Théâtre de l'Œuvre)
- 1997 Kaye et Gollo (spectacle enfants)
- 1997 Cabaret Topor (spectacle adultes)
- 1999 Toi grand et moi petit (spectacle enfants)
- 2000 Mais qui es-tu docteur Jekyll ? (spectacle enfants création en novembre)
- 2002 Comme un poisson dans l'eau (spectacle enfants création)
- 2003 Histoire du garçon à tête d'éléphant (spectacle enfants)
- 2006 KOsmos (spectacle enfants)
- 2008 Cochon, loup et pain d'épice (Le Soufflet à histoires 1)
- 2010 Jean le Géant (Le Soufflet à histoires 2)
- 2011 Toi grand et moi petit (reprise avec nouvelle mise en scène)

## La presse

*Attendant, surprenant même, avec des trouvailles inspirées par le très bel album de G*

Télérama

*Le spectacle évoque par la métaphore, le beau thème de l'éducation, de l'initiation à la vie.*

Libération

*Les enfants à partir de 2 ans suivent ce spectacle de bout en bout, où les chansons alternent avec les bruitages et les histoires. Une mise en scène ingénieuse alliée à des décors étonnants contribuent au plaisir de tous les spectateurs.*

Lamuse.Net

*Philippe Calmon, acteur et marionnettiste, conte à lui tout seul l'histoire d'un enfant à tête d'éléphant. Un scénario intelligent servi par une belle performance d'acteur.*

Figaroscope